



**Canon**

Zu den Aufträgen von Canon gehört das Übersetzen und Lokalisieren verschiedener Materialien (Konzerndokumente, Verträge, Pressemitteilungen, technische Dokumentation, Kataloge, Website-Abschnitte, Videomaterial usw.). Die intensive Arbeit für den Kunden über viele Jahre hinweg forderte ein dauerhaftes

Übersetzerteam, die Benennung projektbezogener Sprachleiter, das Entwickeln einer speziellen Terminologiedatenbank für verschiedene Produktlinien sowie die Fähigkeit, anspruchsvolle Aufgaben in kürzester Zeit und zugleich mit höchster Effizienz zu lösen.

[www.janusww.com](http://www.janusww.com)

**JANUS**  
New markets for your  
products and solutions



## Herausforderungen

- Gleichzeitige Abwicklung einer großen Anzahl von Projekten (mehr als 20) in den verschiedensten Themenbereichen und Formaten, z. B. Pressemitteilungen, Broschüren, Benutzerhandbücher, Kataloge und Website-Material
- Vollständige Marketing-Anpassung der Texte an geografisch unterschiedliche Märkte
- Erfordert umfassendes Creative Writing
- Aufgrund der Arbeitslast Ressourcenbeschaffung in großem Maßstab

## Lösungen

- Bilden eines Teams hoch qualifizierter Experten im geforderten Fachbereich
- Aufbau eines speziellen Teams mit Fachkenntnis des Canon-Brandbooks
- Entwickeln eines speziellen Glossars und Style-Guides
- Qualitätsarbeit von professionellen Copywritern und Rewritern

## Lösungselemente

- Übersetzungsdienste und Terminologieverwaltung in großem Maßstab
- Creative Writing und Autoredienste
- Desktop-Publishing-Service mithilfe verschiedener Softwarepakete

Janus Worldwide entwickelt aktiv seine Kompetenzen in den Fachrichtungen fotografische Geräte und IT-Technik. Zu unseren Kunden gehören zusammen mit Canon weitere führende Unternehmen der Branche, beispielsweise Fujifilm, HP und Xerox.

Janus Worldwide übernimmt aufgrund der engen Kooperation mit dem Kunden erfolgreich Projekte mit vielfältigen Themen, Anforderungen und Rahmenbedingungen. Zu diesem Erfolg tragen auch unsere Auswahl hoch qualifizierter Spezialisten und die koordinierten Bemühungen aller Beteiligten der Produktionskette bei.

Seit vielen Jahren arbeiten wir gemeinsam mit Fujifilm, Xerox, HP und Canon zusammen – weltweit führenden Unternehmen der Druckindustrie und beim Schaffen kreativer Technologie. Über diesen Zeitraum hinweg haben wir vielfältige, gelegentlich unkonventionelle linguistische Aufträge übernommen, die unsere Kundenorientierung und einen individuellen Ansatz für jeden Kunden bezeugen.

